

СОКРОВИЩА ПОЭЗИИ РУССКОГО СРЕДНЕВЕКОВЬЯ

серия



Владимир, 2023

ГРИДНИЦА

ББК 84стд1-51

УДК 821.161.1; 801.676; 82.04

При финансовой поддержке ООО «Меранта»

Рецензенты:

Сергей Михайлович Зяли, доктор филолог. наук, доц., проф. кафедры русской и зарубежной литературы филологического факультета Приднестровского государственного университета им. Т.Г. Шевченко (г. Тирасполь, Молдова), член союза писателей России, Международного сообщества писательских союзов.

Ксения Станиславовна Лицарева, канд. филолог. наук, доц., проф. кафедры русской и зарубежной литературы и методики обучения, руководитель научно-образовательного центра в области гуманитарных наук ФГБОУ ВО «Вятский государственный университет»

О 11 «О, Светло Светлая!» Реконструкция ритма первоначальной редакции Жития Александра Невского / Сост., подг. текста, коммент., предисл. О.В. Шалыгина. – Владимир: Гридница, 2023. – 56 с.; ил., цв. ил.

ISBN 978-5-6051083-0-6; DOI 10.25709/GR.2023.25.87.001

Серия «Сокровища поэзии русского средневековья»

ISBN 978-5-6051083-1-3 (сер.)

В книге представлены великолепные образцы русской поэзии XIII–XIV веков: «Слово о погибели Русския земли и по смерти великого князя Ярослава» и «Житие Александра Невского (первоначальная редакция)». Реконструкция выполнена по рукописи XVI века и сохранившейся части подлинника жития в Лаврентьевской летописи (1377 г.). Ранее эти тексты изучались и публиковались как прозаические, хотя гипотезы об их поэтической природе не раз высказывались. Данное издание является результатом работы по изучению природы ритма поэтической прозы, впервые они публикуются как поэтические тексты без перевода с древнерусского на современный русский язык, с сохранением их ритмико-звуковой основы, значительно изменено синтаксическое членение, графическое оформление. Вместе с изменением формы значительному переосмыслению подверглось и содержание. Предназначено для широкого круга читателей, изучающих русскую культуру, язык, литературу и историю.

ISBN 978-5-6051083-0-6



9 785605 108306 >

© ООО «Гридница», макет, 2023

© Шалыгина О.В., сост., подг. текста,
коммент., предисл., 2023

Дорогой читатель!

Эта книга — свидетельство высочайшего уровня развития русской поэтической культуры XIII — XIV веков. В нее вошли два известных произведения: «Слово о погибели русския земли по смерти Великого князя Ярослава» и «Житие Александра Невского (первоначальная редакция)». Вместе они были объединены в начале XV века неизвестным переписчиком во Пскове, увидевшим их поэтическое родство.

Наиболее древняя часть Жития Александра Невского печатается по Лаврентьевской летописи, утраченные его части и «Слово о погибели русския земли...» — по списку, обнаруженному в XX веке проф. В.И. Малышевым в сборнике старообрядческой Гребеницковской общины XVI века, где оба текста были объединены одним заглавием: «Житие блаженнаго Великаго князя Олександра Ярославича Всея Русии Невскаго» и сохранили первоначальные ритмические знаки.

Мы предлагаем Вам познакомиться с ними на языке подлинника, надеемся, что это будет увлекательным чтением. Точки в середине строки, которые ставили древнерусские писцы, мы определили как конец стихотворной строки. На каждой странице расположена одна строфа из шестнадцати строк. Вы можете заметить, что стихи немного отличаются от привычных нам, но и в чем-то напоминают поэзию XX века. Строчки могут быть и длинными, и короткими, деление их на ритмические отрезки определяется интонацией, дыханием чтеца, которое мы можем почувствовать.

Тексты публикуются по рукописям, изменены только буквенные обозначения, чтобы передать звуки удивительно изящной древнерусской поэтической речи.

Перед Вами подлинная сокровища
раннего русского Возрождения!